

فوزي كريم

الربع الخالي

وقصائد أخرى



الربع الخالي وقصائد أخرى

Author: Fawzi Karim
 Title: The Empty Quartet
 and other poems
 Cover designed by: Majed Al-Majedy
 P.C.: Al-Mada
 First Edition: 2014

المؤلف: فوزي كريم
 عنوان الكتاب: الربع الخالي
 وقصائد اخرى
 تصميم الغلاف: ماجد الماجدي
 الناشر: دار المدى
 الطبعة الاولى: 2014

copyright © Al-Mada

جميع الحقوق محفوظة



للإعلام والثقافة والفنون

Al-mada for media, culture and arts

☎ + 964 (0) 770 2799 999 + 964 (0) 770 8080 800 + 964 (0) 790 1919 290	بغداد : حي ابو نواس - محلة 102 - شارع 13 - بناية 141 Iraq/ Baghdad- Abu Nawas-neigh. 102 - 13 Street - Building 141 www.almada-group.com ✉ email: info@almada-group.com
☎ + 961 175 2618 + 961 175 2617	بـهـرـوت: المـخـمـرـا - شـارـع لـبـون - بـنـايـة مـنـصـور - الطـبـقـة الـاـولـى www.daralmada.com ✉ info@daralmada.com
☎ + 963 11 232 2276 + 963 11 232 2275 + 963 11 232 2289	مـمـشـق: شـارـع كـرـجـيـة حـمـدـاد - مـنـفـرـع مـن شـارـع 29 أـيـار ص.ب: 8272

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means; electronic, mechanical, photocopying, recoding or otherwise, without the prior permission in writing of the publisher.

لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب أو تخزين أي مادة بطريقة الاسترجاع، أو نقله، على أي نحو، أو بأي طريقة سواء كانت الكترونية أو ميكانيكية، أو بالتصوير، أو بالتسجيل أو خلاف ذلك، إلا بموافقة كتابية من الناشر مقدماً.

فوزي كريم

الربع الخالي وقصائد أخرى



إلى مايسا
الحفيدة

عامل الطين

عاملُ الطين، من كان يندبُ حظاً
ويُقسمُ ألا يخلفُ نسلًا، ذوى عودُه،
ثم أورثه حُلَّةَ الورقِ المتساقطِ فصلُ الخريفِ.
نعم، يترىثُ عن حكمةِ عاملِ الطين، فيما الطيور
تحطُّ على كفيه،
وتأملُ أن تبني العشَّ في راحتيه.
ومن كلِّ أعضائه يتدفقُ ماءُ التعبِ
حيثُ يغدو غديراً يحيطُ به، وكذلك شمسُ المغيبِ
تلوّنُ جبهته بنثارِ الذهبِ.

٢٠١٣/١٢/٥

أسافرُ للمرة الألف

١

أسافرُ للمرة الألف،
في غرفةِ الفندقِ المتواضعِ ألقي الحقيبة،
أفتحُ للمرة الألفِ نافذةً وأحدقُ،
أبصرُني في الرصيفِ المقابلِ أسحبُ خلفي الحقيبةَ تحت المطر.

٢

وبي وحشةً في المطارات، في لحظةِ الطيران، ولحظةِ أدخُلُ عنقَ
الزجاجة.
وبي في شراكِ اللغاتِ الغريبةِ وحشةً من صيدٍ في الغابِ عُتوة.

٣

وحين يُفاجئني الشعرُ أطفأ،
تعجزُ أبهى النهاراتِ عن أن تقاومَ ليلَ القصيدة.
حتى لتبدو الدلالاتُ قاراً لقارنها، ثمراً مُنكراً للطيور.

٨

ولي جبهةً أبدأ تقطع الموج، إذ يتقاسمها الأفقُ والعمقُ في البحر،
أصبح شطرين. تُنهكني رغبة الطيران بجُنحينِ نحو اتجاهينِ مختلفين.

لأني أحبُّ السحابَ الذي يتسارع، والريحَ تحني النخيلَ،
ونارَ المغيب التي تتوهجُ فوقَ المداخنِ، يُربكني الشك.
أحنو على أمنا الأرض، أرثي ابنَ آدم، أغدو خرائبَ،
أجفلُ من لمسِ أسلاكِ أسلتي الشائكة.

وإن سكنتُ في إغفاءة،
وحلق من عشها طائرُ الحلم، أبصرني فيه أعمى
معطفه يتدثر، محدودبَ الظهر في رحم.
فأسرُّ بهذا الملاذ! ولكنَّ طائرَ حلمي
يعودُ إلى عشِّ إغفاءتي مطلعَ الفجر.

أرى وطني يتضورُ جوعاً،
 وكلُّ لُقاحِ الحقولِ فقاقيعٌ في الريح، سرعان ما تتفجّرُ، كلُّ النخيلِ
 شواهدٌ موتى أقاموا، وأخرى شواهدٌ للنازحين.
 أراه هياكلَ عظميةً تتأرجحُ فوقَ حبالِ الغسيلِ.

تُراني استدرتُ إليه أوَدَعُهُ، أم تُراه استدارَ وخلفني أتضورُ جوعاً؟

من أختلي كني أسيرُ له خشيتي من مواصلةِ السيرِ في نفقِ الهارين؟
 لسوف يلوح وميضٌ من الضوء، لابدّ، عند نهايةِ هذ النفقِ،
 ويكشف عن أثرٍ لثقوبِ الرصاصِ على جبهتي، وجباهِ الذين
 واصلوا السيرَ مثلي!

ساكتبُ عن إخوةٍ حلَّقوا في مخالِبِ نسرٍ وغبابوا.
 عن الصمِّ كالصمغِ فوق الشفاه.
 عن الكلماتِ التي نسجتُ شركَ العنكبوتِ.
 أو الكلماتِ التي لمْ تعدْ كلماتِ.
 عن الحكمةِ المستعادةِ كالرملِ في ساعةِ الرملِ،
 عن جثثِ كم توارثُ بأحشاءِ تاريخنا
 التي لا تكُلُّ عن الاجترارِ.

ولي موعدٌ لم يحنْ بعدُ، عند زقاقِ الطفولةِ.
 كان البيوتُ الخفيضةً فيه، النوافذُ، أعمدةُ الكهرباء، النخيلُ،
 وبعثرةُ الطينِ والزفتِ فوق المياهِ التي أسنتُ،
 غلقتها جميعاً رقائقُ من فضةِ البدرِ. أشعرُ أن وشاحاً رقيقاً
 من الرملِ يلتفِ حولي، كأني عارٍ، ولا صوتٌ للريحِ.
 تسبقني في المهبِّ كراتٌ من الشوكِ يابسةً.
 ثم لا أحدٌ، غيرَ شيءٍ أحسُّ به يتردَّدُ في لا مكانِ،
 كنبضِ المنبّهِ عن موعدٍ لم يحنْ بعدُ.

أتصغي معي أيها النهرُ للمنشدين
على الجسر؟ هم يهجرون الرصافة للكرخ أو للرصافة من ضفة الكرخ!
هم يعبرون، وتعبرني من رناتهم أغنيات
فتلذعُ أذني رائحةً لاحتراقِ السجائرِ بين شُعيراتِ تلك الرنات؟
أتسمعُ صوتَ المؤذنِ يُقبل من ذلك البئر؟
أذكرُه البئرَ، قد كان مثذنةً ذاتَ يوم
وقد قلبت باتجاه مرقدنا، للصلاة
علينا.

يُذكرني كلُّ مبنى هنا عامر، كلُّ دارٍ لأوبرا، المتاحف، الانفاق، بيتي، بأني
بعيد. وأن اعتماداً ملاحقةً الخيط، يُخرجني من شراكِ المتاهة، لما يعدُّ ممكناً
بعد.

أبحثُ عن دعوةٍ لي مفاجئةٍ منك، سيدهُ الشوق والياسمين
وقد أح سور الحدائق.

عن الرغباتِ التي تتورّدُ فوقَ مفاتيحِ جسمك،
تسمح لي أن أعيدَ لجسمي ما كان من رغباتٍ.
فوحّدك من يُطفيئُ الزمنَ المتسارعَ، يُطفئُ في السلكِ هذا الرنينَ.
ويبعثُ ثانيةً بي من الأمسِ ما طمرته السنين.

٢٠١٣/٩/١١

Central Line

على مقربة من بيتي في Greenford
تتوقف عربات الـ Central line
لحظات، ثم تولي تقطع لندن نصفين
تأخذني، حين تلح عليّ الاسئلة: إلى أين؟،
لشوارع ومبانٍ وحدائق أفسدها التكرار،
اتصّبّد بين مراهاها النسخ الحائلة اللون لوجهي،
ثم أعود بذات «الخط الأحمر» للداز.
من إطلالة Waterloo يُدهشني أن كمال المشهد سرعان
ما يبدو لي لوحة فوتوغراف بإطار
في معرض،
والحشد السائح إذ تبعثر فيه الألوان
كوليمة عرس، يبدو لي عرضاً في شاشة تلفاز.
وإذا ما اقتحمت كل محاذيري
سيدة في حفل، أتلبس دور المنفي
عن غير إرادة.
وإذا ما انتصف الليلُ

واسترختُ قدامي فوق المقعد
سنواتُ العزلة والتهيه،
أخرجتُ جوازَ السفر
وقضينا الليلَ نحدقُ فيه.

٢٠١٣/٧/٢٣

تَطَلَّعُ

أكتبُ فوق الشاشةِ الفضيَّةِ
قصيدتي. تبدأُ من تَطَلَّعِ أبله للزوالِ
فتزدهي في سعيها الدؤوبِ فوق الصفحةِ الرقميةِ.
أنا إذنُ حروفُ لحظةٍ تلاشتُ،
حلّمُ قد احترقُ،
وغفوةٌ حلَّت بجفني الأرقِ.

٢٠١٣

الطيور تغرد في الليل لا لأحد

الطيورُ تغرّدُ في الليلِ لا لأحد.
ربما العشبُ يُصغي، ويُصغي لها كلُّ غصن.
ربما يجروُ التُّربُ، قد يجروُ الماءُ أيضاً،
ويمدُّ لها النجمُ سلكاً من الضوء.
لكنتي لستُ مصغٍ، لأن الطيور تغرد في الليل لا لأحد.
ربما العشبُ يصغي، أو الغصن.
أو يجروُ التُّربُ، و الماءُ أيضاً.
أو النجمُ،
لكنتي لستُ مصغٍ.

٢٠١٣

على عجلٍ

يسعى، يلتقطُ حقيته
من حقلِ الأزهارِ.
يسعى، يلتقطُ على عجلٍ
تذكرةً لقطارِ.

لا يهدأ في مقعده، منتظراً
أن يقفَ قطارُ الرحلةِ عندَ رصيفِ في حقلِ الألغامِ.
الحربُ على أولها،
يدخلُ، بين الجُنْدِ القتلى، خندقها الأول،
يتوسدُ لغماً وبنامِ.

٢٠١٣/٥/٣٠

هل الشتاء عاد؟

هل الشتاء عاد؟

ساشعلُ المصباحُ في رأسي وقد أعتَمَ،

والجدوةُ في قلبي وقد جللها الرمادُ.

وأفتح الباب على اتساعه، وأمضي

أبحثُ عن عبّادِ شمس، قيل لي

بأنه مفتاحُ حبِّ طالما أطعته،

يلوح في قصائدي، مسسئته

بطرفِ الأصبع، إذ أحسنني أضغته.

عبّادُ شمس يُحسنُ الحوار

مع الضياءِ في النهار، ثم في انحناءِ المساء

يُحسنه مع الظلام.

هذا هو الحبُّ الذي أبحثُ عنه. إنه

مرتسمٌ في كلِّ بذرةٍ حنّت على اختها البذرة،

كلُّ بتلةٍ صفراءٍ مسّت بتلةً أخرى إلى جوارها

من زهرة الشمس، التي تنعمُ في دوارها

الراقص.

٢٠١٣/٥/١٩

موت أنكيديو

يتأمل ظلّ ذراعَيْها الناريّين على الأفق.
سيحين الوقتُ وينقضانُ
عليّ، ويقتسمانُ
لحمي. وستلتهمُ النيرانُ
آخرَ صفحاتٍ من ذاكرتي.
وستطوى مثل كتابٍ أسوارَ مدينته
كني يودّع في رفِّ النسيانِ.
وجرارُ الخمرة في «غاردينيا»،
ستصيرُ ملاذاً للفئرانِ.

يتأملُ في خدّي صاحبه دمعه الخائرة،
زبدَ الندبِ على ساحلِ شفّتيه.
في خشبِ البوابةِ يتأملُ نقشَ قصيدتهِ النازفِ،
رائحةِ الرغبةِ مثل وشاحٍ مهترٍ،
والشمسِ تمسُّ السعفَ بسباتها الذهبية،
إيداناً ممغيبٍ لا رجعة فيه.

٢٠١٣

موبي ديك

١

أقرأ «موبي ديك» في ليلٍ شتائيٍّ، أرى «آخاب»
يلوح عبر الباب

يهمس بي:

«أَبْقِظْ أنت؟ أفي انتظاري

كي تدخلَ البحرَ إلى جوارِي؟»

اطالعُ الأمواجَ إذ تناطحُ الجدرانَ

والريحَ لا تهدأ في الستائر.

أشرعةٌ تخفق في رأسي، وفوق جبهتي

آثارُ حافرِ الزمانِ

وهو على صخرتها الصوّانِ

يقدحُ.

أحبُّ لو توقظني من شفتيها همسة،
 من يدها سبابةٍ عاجٍ، ومن
 خصلةٍ شعرها نسيجٍ لمسة.
 أحبُّ لو أعيدها من شركِ الأحلامِ
 عاريةً إليّ،
 إلى فراشي...

فجأةً، أحسستُ ضوءَ الفجرِ
 يُدفنني، وكنْتُ نائماً على المقعدِ، أستعيدُ
 في الحلم بيتنا البعيد:
 علا من السطح صياحُ الديكِ
 جفَلني،
 ومن يدي أسقطُ «موبي ديك».

٢٠١٣/٣/٦

حيّ العامل

طرقاُت محلّتنا
حرثتها عثراُت المارة، والعبواُت الناسفة،
حتى وارث قبر أبي،
وحنث كالعرجون عمود أخي الفقري...
طرقاُت تقطع صلة الأرحام ببعض، لا أسماء لها.
طرقاُت سائبة هجرتها القطط السائبة.

رائحة الخبز: كأن ربيعاً مُتسارع
يتدفق خلف شتاء الأحياء،
لا يردعه الفرع وسوء الطالع.

٢٠١١/١٢/١٧

لا أثر لغاردينيا... في كورنيش أبي نواس

لا أثر لغاردينيا في كورنيش أبي نواس،
لا أثر لرائحة امرأة سكنت رأسي في يوم قانض.
لا قمر فتربك دورته الأسماك على سطح النهر الفانض.
لا ماضي، حتى لو كان
في هيئة جيب مثقوبٍ لنديم الحان.
أو ليلاً مقلوباً أتلّمس كالعرّاف به فقرات الظهر.
أو هيئة شبح يشبهني، يترقب عند «أبي نواس» خيوط الفجر.
لكن الحاضر منفرداً بعباءته السوداء
في الأفق، يفيض على المدن النازفة الأحشاء،
يحجب عنها المستقبل،
كالليل الأليل!

٢٠١١/١٢/١٧

لحظة للنهاية

لحظة للنهاية مُتظرة

أيها الظلُّ، يا مَنْ تُشارِكُنِي اللعبةَ الخطرةَ

في فراشي، تجرأً وخذ ما تشاء من الرأس،

خذ شَبِكَ الحُلْمِ/ العنكبوت.

خذ مجسَّةَ هذِي المَخِيلَةِ/ الحشرة.

خذ من القلبِ ما خَلَفَ الحُبُّ لي من قشورِ الأفاعي،

ولا تتردد في أن تلملمَ من هَفَواتِ اللسانِ

كلَّ حرفِ تواري وراءَ قناع.

إنني رهنُ إيماءِ منك، حتى أبرأ من وطأةِ السرجِ،

قيدِ الشكيمة، أسرِ العنان.

ليس لي غيرُ وقعِ الخوافِرِ، أمضي بها

مثل خاطرةٍ عكَّرت هذأةَ الليل.

٢٠١٢/٣/١٠

الربيع الخالي

١

هبطتُ مُعافى بجناحين، زجاجةٍ خمر، علبةٍ دخان،
وغرابةٍ منفيّ في الهيئة، علٌّ فتاةٌ تحسن لغتي في «الهايدبارك».
أخفيتُ القدمَ العاري في ماءٍ بحيرتها، علّ الأسماكُ
تشهد لي أن مياةَ النهرين
مازلتُ عالقةً بشيابي.

الشعرُ مدينٌ لي بضياح الهدف. مدينٌ لي بالسهم الطائش.
إني السائر في نومه،
المختلسُ النظرات إلى الزمن المتسارع في خطوات المارة،
وفوق زجاج الواجحة لبائع أنتيك في «كامدن تاون»:
بين الأنتيك رأيتُ الفانوس النفطي كما كان
يتسوّر بدخانهِ،
وجدارُ البيت الطينُ

يتراءى فوق نحاسِ الفانوس كما يتراءى في عدسة،
والهالة تعلق منه إلى السقف، ويندلعُ التين.
في مستقبلِ العمر حشوتُ الزمنِ بعهنٍ منفوشٍ
وقذفتُ به في وجه المارة. كنتُ وجودياً
أحتفلُ بمعنى الذاتِ الملتبسِ،
وأرتقُ ثوباً مهترناً بخيوطِ الشمسِ.
وعلى مرأى من فانوسي هذا عريتُ النفسِ،
في «كامدن تاؤن»

من وطاةٍ ماضٍ يُرهقُ كنفِي،
وإذا بي أسحرُ بالسنجابِ يحلّقُ بالكفِ العاري
لفتاةٍ تهمسُ بجواري:
«عانقني، عانقني.» وتغيب.

وإذا بي أجفُلُ من بردِ المدنِ الرطبة
شأن الغاباتِ،

وإذا بي أدهشُ من عمقِ الخمرِ المعتمِ
والخشبِ المعتمِ في الباراتِ.

وإذا بي أتوسدُ عائلةً وأنام على أرضِ صفةٍ متاهاتي الرحبة.
الشعرُ مدينٌ لي بضياحِ الهدفِ، مدينٌ بالسهمِ الطائشِ.
وأنا للشعرِ مدينٌ بعصى الأُم، تقود خطايَ إلى منفاي،
وبريح الحمى تعزفُ أغنيةً في أنقاضِي:

«ميراثُ أبينا في هذا المنفى، لا في ذاك الماضي.
ميراثُ أبينا في هذا المنفى، لا في ذاك الماضي.»

لو أن الأموات تخلّوا عن مرقدهم في ذاكرة الأحياء،
هجرُوا فيها المدنَ المقفلةَ على ماضيها، وأقاموا في النسيانِ.
لو قطعوا الطرقَ، كما قطعنا الطرقَ، حفاةً للمنفى الآمنِ،
لو انهمُ اتّشحوا بردادِ القرصانِ

في السفنِ الراكدة على ماء البحر الآسنِ
في رحمِ المجهولِ. إذنْ لاخترت الزمنَ الأنسبَ لي

في لندن، تحت مظلةِ أمطارٍ

محتفياً بالخلوةِ، أو في بارٍ

خالٍ إلا من كتفِ عارٍ

لفتاة تهمس بجوارِي:

«عانقني، عانقني...»

أو بين جناحي «روبن» أصفرَ حجماً من أن يُدعر من قطةٍ جارِي،

أو في فانوس يتأرجح من عربة

في دربٍ وعبرٍ، في هذا الربع الخاليِ.

لكن الماضي مثل الشعرِ، «حليقُ الرأسِ، على رابيةٍ يرعى الأشياءِ،

فضفاض الثوبِ»*. ويقبل، حين يشاء، فتى غراً، لا حين أشاء.

ينبسطُ كعشبٍ حيثُ أسيرُ، وحيثُ أمدُّ يدي يمتدُّ كأزهارِ،

* بيت من قصيدة «قارات الأوبئة».

وعلى طاولتي يرقدُ مثل كتابٍ أرهقه التكرار،
بحواشٍ محترقة.

وحين أُحدقُ في الأجراسِ القلقة
للليل، يلوح الماضي جاريةً بوشاحٍ أسودٍ
تربع بين يدي سلطان العشاق،
في يمنها كأسٌ، إذ ينفذُ
يسكب فيه الخمرَةَ سيّافُ الاعناقِ.

٣

مدنٌ تتزاحمُ في داخلي أكثرَ عدداً من مدن أوروبا. لا أشعرُ أن الوقتَ
يكفي لمتابعةِ أزقتها التي لا تعرفُ نشازاً أو انسجاماً. لا الشعر، لا الرسم،
لا الموسيقى أكثرَ وفاءً من حلمي في تصفيةِ الحساب مع التاريخ: في هذه
المدنِ الوقيةِ في داخلي للاختلاط الكبير. الخريفُ على سياجِ حديقة البيت
يتكى، ويتركُ لي حزمةً من أوراقٍ كستناء نضجت حمرتها وسقطت نواً
من مخيلته. يتركها لي، أنا الخريفي، وهو يعرف. فيها لونٌ لا يختلفُ عن
لونِ الحناء على صدر الطائر «روبن». يتركها الخريفُ لتنثرها الرياحُ هادئةً
فوق أرصفةِ مدني الداخلية. خطواتي بينها لا وقع لها، ولا هدف. في
لندن يسكنني الشعرُ الجاهلي فأشعر بالظماً. تتقشر شفتي فأدهنُها بالمرهم.

أقتادُ فتاةً قالت لي: «إنك لا تُحسِنُ غزلَ الشبان»

للغرفة، كنتُ شربتُ كثيراً. قالت: «إنك لا تُحسِنُ حتى الكلمات الشائعة في كتبِ دليل الانكليزية للمبتدئين». أشرتُ بأني مرتبكٌ: طرفُ السبابة فوقَ جينيبي.

قلتُ: «لماذا لا يُفتح ديسكو الرقص نهاراً؟» حيث الشمس تخفُّفُ من حذري.

فاجاني بردٌ، وشعورٌ باليتم كأن الليل يُفردني عرياناً أمام الوجه الغامض لشرطي جوازِ السفر!

٥

«وبصيرُ الأقوام مثلي أعمى

فهلّموا في حِندسٍ نتصادم.»*

عثرتُ بي خطاك في البلد الحِندس حتى أيقظتني من سباتي.

قلتُ: يا شيخُ، هل لأمرٍ عصي جنتني؟ قال: «لم أجثك، ولكن

* بيت لأبي العلاء المعري.

خَلَّتْنِي جَنَّتْ، يَا وَرِيثَ اضْطِرَابِي
نَحْنُ فِي الْأَرْضِ ذَرَّةٌ مِنْ تَرَابِ
زَحَمْتُ أختَهَا بَيْتٍ مِنَ الشَّعْرِ قَدِيمٍ، أودعته فِي كِتَابِي
شَاعِرَانِ، اِكْتَفَا كِلَانَا بِمَا يَمْلِكُ عَلَيْنَا مِنْ حَاضِرٍ يَتَبَدَّدُ
قَطْرَةٌ مِنْهُ، إِذْ تَجَفُّ مِنَ الْقَيْضِ فَأُخْرَى سِرْعَانَ مَا تَتَجَمَّدُ.

٦

«الصدأ قديم قدم الليل على مطرقة الباب
والباب قديم مقفل»*

وَأَنَا الْقَيْتُ عَلَى إِسْفَلِ الشَّارِعِ زَوَادَةَ سَفْرِي،
وَرَأَيْتُ الْمَارَةَ لَا تَكْثُرُ لِمَشْهَدِ رَجُلٍ أَشْعَثَ، لَا يَنْتَسِبُ إِلَى زَمَنِ السَّوَاكِ.
يَنْتَسِبُ كَمَا يَنْتَسِبُ عَمُودُ التَّلْفُونِ، وَيَأْمَلُ فِي أَمْرٍ مَا.
لَمْ يَرَوْا الْبَابَ الضَّخْمَ الْمَقْفَلَ يَتَعَالَى فِي وَجْهِهِ،
بَابٌ مَبْتَلٌ يَمْنَعُهُ عَنِ أَنْ يَفْتَحَهُ الزَّمَنُ الْمَتَسَارِعُ
لِمَدِينَةِ لَنْدُنْ!

فَاعَدْتُ إِلَى رَأْسِي الزَّمَنَ الْأَوَّلُ
زَمَنٌ لَا يُحَسَّبُ بِاللَّحْظَاتِ وَلَكِنْ بِالْمَوْجِ الْمُرْسَلِ

* من قصيدة «عبد الأمير الحصري».

للنهر. أعري النفس وألقيها بين الأمواج، أقولُ لها:
يا نفسُ تنائي عن حرمانك، فتجيبُ:
يا هذا إن «البيتَ مضيقٌ يفصلُ هاويتين»،
«والعابِرَ بحرًا بحثاً عن ضفةٍ أخرى
قد يفقدُ ضفتين». *
وفتاةٌ تهمسُ بجوارِي: «عانقني، عانقني». وتغيبُ.

٧

قلتُ: «تُسكرنِي خمرَةُ الشمسِ عند المغيبِ،
وبأني الخريفِي، أصغِي إلى عُصني يتعري
ويُسقطُ أوراقه حيثُ يكشفُ عن كلِّ عش
هجرته الطيور.
ثم أني أرى الليلَ أوسعَ من حلقتي حاستي المبصرة،
وأرى هوةً فاغرةً
تحت ظلي على الأرض.»
وابتسمتُ، لأنِي رأيتُ ابتسامتها، ثم واصلتُ: «إني
أبُّ لصغيرين سلّمتُ جذرهما التربةَ الحاضرةَ،

* من قصيدة «فردوس الحمقى».

واكتفيت بماضي، إذ يتجذّر في تربة الذاكرة.
وأنا مختل بالتساؤل.»
ثم دسّت لها أصبعاً يتوهج في راحتي،
شفةً عند منتصف الليل في شفتي،
مراوَحَ ورديّة داخل الجمجمة،
فرصةً للتفاوض.

٨

بي شخص ثانٍ، يحلو لي أن أقحمه
في «رُبعي الخالي»، إذ ينتصف الليل.
و«الرّبع الخالي» كئيبان، ريحٌ وسراب،
فاجاني تحت حجاب الصدر الحاجزِ يوم حللتُ بهذا البلد.
«نارنجةُ بيت الجيران»
— قالت ذاكرتي —
مثقلةٌ بعصير شتاء العام الفائت،
هل أقطفُ ذكراها؟
«لكن رائحة القطران»
— قلتُ أنا —
من خلفِ نوافذ بيتي الصامت

نظر حها أَرْضاً، مُثْقَلَةً بعصير دخان.
وخيوطٌ من أسلاكٍ شانكة أبصرها
تتجاذبُ بي اللحظات
كنسيجٍ عنكبٍ إذ يتجاذبُ حشرة.

٩

«لتنامي أيتها العين المرهقة.
وبرقةٍ وسلامٍ جناحين
لفراشةٍ حقلٍ فلتترخي الجفنين،
فأنا، أيتها الدنيا، لن أمكث معك طويلاً،
وثلاثاً طلقتك،
ما من شيءٍ في هذا المنفى غير البؤس،
لعل سلاماً عذباً...»*

أصغيتُ، أعدتُ اللحن وأصغيتُ.
طويتُ كتاباً، ثم شربتُ بقايا كأسٍ لم أكمله،
وفي مرآةٍ عند السلمٍ حدقتُ بوجهي

* آريا لباخ من كانتاتا مصنف 82.

وأسفتُ لأن الوجه يحدق بي، فتذكرت البيت:
«هذا منفي لا رجعة فيه، وطاحون لا يبلى..»^{*}
وتذكرتُ بشائرَ عيد الميلاد،
ووجوهاً من أجناس شتى في السوق اليوم.
وعلى عجلٍ أطفأتُ الضوء،
وصعدتُ السلمَ لسريرِ النوم.

٢٠١٢/١٠/٢٠

^{*} من قصيدة «نيقوسيا».

ثلاث قصائد في معترك

١

من فرط الدعة العارية القدمين
في حقل اللغة السكري،
يتبرأ من موقع قدميه على إسفلت المدن الكبرى،
ويحلق مثل غبار الطلع.
يصطاد فراش البهجة بشباكه،
ويعرف بالألوان وجوه ضحاياه الأسرى
في معترك اللذة.

الشاعرُ خمّر عتقه النسيان بقارورة طين،
أصداء خريف تتردد في وتر ساكن.
الشاعر بيت آمن
يتوسط حقل مخيلة
رائقة في رأس جنين.

تحمّله رِيحُ صحارى العربِ هوادجَ ترحالٍ،
لمضاربَ غائمةٍ في الربيعِ الخالي.

٢

الأوجهُ مرهقةٌ في علبِ السردين،
وشباكُ عناكبٍ لا تهدأ
تتصيدُ من غفوةٍ هذي الأوجهَ أضغاثَ الأحلام،
في ماكنةِ النفقِ السفلي
لمدينةِ لندن.

٢

اللقلقُ في العشِّ، على مرتفعٍ في بيتِ الجيران،
ينتفضُ بفعلِ الصوتِ الخشنِ لبائعِ «بيض اللقلق»،
ينتصبُ على الساقين الورديتين،
لكنْ لشوان.
النخلةُ تنعم بوشاحٍ ذهبيٍّ لمغيّبِ حان.
الكالتوس، راعيةُ العشِّ النائم، تُرخي الأغصان.
وعلى الضفتين يريحُ النهرُ ذراعين.

٣٦

«ما أبطأ هذا اللقلق في الطيران؟»

يقول الأطفال،

«لكن ما أسرع بيض اللقلق في الذوبان

على الشفتين؟»

٢٠١٢/٥/٢٨

الحكاية

حفنةً من زهورِ البنفسجِ، بعثرتها فوق فوهةِ البئرِ،
لم تغبِ الشمسُ، لكنَّ زهرَ البنفسجِ سرعانَ ما فقدَ اللونَ
حينَ تبعثَرَ، سرعانَ ما فقدَ الرائحةَ.
كنتُ ألهو، وأجهلُ أن البنفسجَ لا يُحسنُ اللهوَ.
واليومَ أعرفُ أن الحكايةَ، وهي تعودُ ليومَ الصبا، ذاتُ مغزى
يحاورني بأسى العارفينَ.
فرهرُ البنفسجِ يُشبه في فرطِ رقتهِ الكلمةَ،
إذ أحاولُها عابثاً وهي في عزِّ فطرتها،
تتهاوى ببئرِ المعاني وتعتَمُ،
ثمسي، على غير ما أشتهي، كالمجسةِ
تبحثُ في البئرِ عمّا التأم
من جراحِ فتفتُّها.
فإذا بي أرى البئرَ أرملةً باكيةَ.
كيف يحدثُ هذا مع الكلمة؟

كلما جئتُ أسعى لِبستانها كنتُ عن لا إرادة
معطفاً يترنح تحت المطر؟

هي ظلُّ الذي لا يُرى في رواق العبادة،
هي راعية العزلة المستعادة
حين أكتب.

٢٠١٢/٤/٢٧

الحكاية

حفنة من زهور البنفسج، بعثرتها فوق فوهة البئر،
لم تغب الشمس، لكن زهر البنفسج سرعان ما فقد اللون
حين تبعثر، سرعان ما فقد الرائحة.
كنت ألهو، وأجهل أن البنفسج لا يحسن اللهو.
واليوم أعرف أن الحكاية، وهي تعود ليوم الصبا، ذات مغزى
يحاورني بأسى العارفين.
فزهو البنفسج يشبه في فرط رقة الكلمة،
إذ أحاولها عابثاً وهي في عز فطرتها،
تتهاوى ببئر المعاني وتعتم،
ثمسي، على غير ما أشتهي، كالمجسة
تبحث في البئر عما التأم
من جراح فتفتقها.
فإذا بي أرى البئر أرملة باكية.

كيف يحدث هذا مع الكلمة؟

كلما جئتُ أسعى لبيستانها كنتُ عن لا إرادة
معطفاً يترنح تحت المطر؟

هي ظلُّ الذي لا يُرى في رواق العبادة،
هي راعية العزلة المستعادة
حين أكتب.

٢٠١٢/٤/٢٧

راعية الأوهام

لي كأس خمر فارغ في راحة اليمين،
وطرف من خمار
معطر بعرق الجبين
عافته بين طرفي سبابة الشمال والابهام
راعية الأوهام.

سيعشب السفح الذي أماته شتاء هذا العام،
ثم تعاود الينابيع مناجاتها
لبعضها بأعذب الكلام،
ثم يُفلق الطير، والجندب.
وتعطي وصادتي ضفة نهر دجلة الطيب
قبل مغيب الشمس،

وملاء راحة اليمين يتجلى الكأس
أحمر، ثم تراخي عتمة المساء
فيه، فتطفو فضة الهلال
على محياه. وملاء راحتي الشمال
خصر التي عادت إلى وصادتي

عاريةً إلا من الستار،
مُنقلتِ الأرزاق.

٢٠١١/١٢/٢٧

اللهب

أكتفي بكِ هامسةً في الجواز
عند ركنٍ بعيدٍ عن السابله،
أيتها المرأةُ الجافله!

— «أنتَ لم تاتِ يومِ احترقتُ بمدفأةِ البيتِ.
لم تكتملِ رجلاً حينَ طَلَّيتِ،
كنتَ من الخوفِ أقصرَ منك،
كنتَ امرؤاً نازفَ الدمِ. أبصرتني عن كُتبِ
في الرداءِ اللهبِ،
واستدرتِ كأنك تُبصرُ رؤيا تراءتِ
على صفحاتِ كتابِ.
ستقراني حيثُ حطَّتْ عيونُك:
في الأرضِ، مرئيةً عبرَ نافذةِ الطائرة،
في الندوبِ التي لا تزولُ على صفحةِ الذاكرة،
في القواقعِ تُطبقُ فوقَ المحارِ،
في الجدارِ الذي ورثته مدينتنا عن جدارِ.

ستواصلُ هذي القراءةَ حتى أراك
تصلُ اللحظةَ الحاسمةَ
لاستدارتك القادمة
باتجاهِ اللهبِ.»

أكتفي بكِ لاطيةً في الجوار
عند ركنٍ بعيدٍ عن السابلة
أيتها المرأةُ الجافلةُ.

٢٠١١/١٢/٢٦

منطاد

في الأفقِ غيومٌ تدلُّقُ مثلَ الكلبِ لساناً مبلولاً
يلعقُ ناصيتي. أعلو باللهبِ المتوقدِ بي.
في السحنة لونُ مسراتي الأولى
يختزلُ الشمس.
دواماتُ هواءٍ مُفرغةٌ تتجاذبني، فأخفُّ لها
وبها أتسارعُ.
حتى لو أن البوصلة ارتبكت،
واخترق هواءُ العالمِ رثتي قليلاً،
واللهبُ تقاصر،
سأظلُّ الوُح كدائرةٍ مُفرغة، إلا من لهبٍ
يمنحني الأملَ بأن أتعالي، حتى أحترقَ كإكاروس.

٢٠١١/١١/١٠

لأنه يحدث كل يوم

لأنه يحدث كل يوم
من دون أن يُعلن عن ساعته.
يحدث فجأة، كما يومض نيزك على بشرة الليل المجعدة.
أو أنه يترك عن دراية لحظتنا مُهددة
بعبء ماضينا. ولا يسكننا، ويمضي.
لأنه يَعْتُنَا،
كقطرة مفاجئة
من دمننا،
تبلُّ، حين نبدأ الكتابة، الورق.
وبالعرق
يتلُّ من لسانه الصمغي
لباسنا التحتي.
لسنا ضحاياها، ولكننا
محض أدلة على حضوره.

٢٠١١/١٠/١٣

في أعالي القمم

في أعالي القمم،
ستزور الأيائل مُتَجَمِّي،
رغبةً في تبرّكها بوليد الأُم
وهو في المهد. تجنّو الأيائل ثم تُغادر.
أجنحة النسر تشقى لترقى، ولا تهنّ الرياح.
غير أن الغيوم
وحدها، أسوةً بي، تلون جبهتها بالهموم،
وتسكن مُتَجَمِّي.

وعلى البعد تبدو المدينة تخترق الغيم.
عامرة بيوت اللقالي أسطحها.
ومراوح نخل تليق برقدتها في الظهيرة،
لمنحها الظل والنسمة الباردة.
والزوارق لا مستقر لها، فوق أنهارها الخالدة.
سنوات من الرمل تزحف، حتى تضيع الملامح،

تبدو المدينةُ لي جثَّةً هامدة،
فوقها يتقوَّسُ جُنحان مثل المخالب،
في حين يكسو ردائي الجليدُ، ويطمُرُ مُنتَجعي.

هكذا تفتَحُ أشجارُ ميراثنا فجأةً
عن ثمار لها نكهةُ اليود،
فيما نراوح خطوتنا في حذر.

٢٠١١/٧/٤

حوارُ الأمواج

ما أطيبَ العيشَ لو أن الفتى حجر
تنبو الحوادث عنه وهو ملموم
تميم ابن مقبل

«كنتَ حصاةً، ثم على عجلٍ أعشبتُ!»
تقولُ الموجةُ لي، وأنا مستلقٍ فوق الساحل.
ثم أقولُ بدوري لحصاةٍ بجواري: «هل أعشبتِ؟»
تجيبُ: «نعم أعشبتُ. ولكنَّ سُلخفاةَ الزمنِ المتناقلِ
ما زالتُ في ذاكرتي تسعى.»
«تسعى للبحر» أقول: «لأن الزمن الزائلُ
لا يتلاشى إلا في البحر.
اليوم أراني، وأنا أدخل عامي الألف، نديمَ الأمواج.
حدقاتُ رعايتها الصافية الزرقاءُ
ترقبني، تبعث لي رُسلًا كالمُخملِ من أشنات الماء.
تُدفتني بالحلزون، الصدفِ، المحارِ، الحبارِ،
وبالأسماك تنقي كلَّ مساماتي.»

أعيننا، نحن حصى البحر،
لا تُطبقُ جفناً عن رملِ التاريخ، يلوخُ لنا
إعصاراً فوق كتيبٍ وجماجم.

ما أعجبنا!
ينزلقُ على جبهتنا المطرُ، وتعبنا الريح
عمياء، ولكنْ حوازَ الأمواج
يسكننا!

٢٠١١/٥/٢٠

لا أحد يفتسم معي الخمارَ وسط الأحرار!

لا أحد يفتسم معي الخمارَ وسط الأحرار!

كرسيّ في واجهة البحر،
من خشبٍ متآكلٍ،
ينعكسُ على أفقٍ حافلٍ
بالنورس.

وكسيحٌ يعلو بحياءٍ كتفني أعمى.

صيادٌ يوشكُ أن يُفلتَ من بين شبابه
كي يعلقَ بشباكِ الحمى!
ومخالبُ بحرٍ ضاريةٌ تعلقُ بشابه.
وعلى بابه
ينتظرُ القرصان.

قاطرة قطعت بي حلماً،

نفقاً، نفقاً.

وأرثني عبرَ نوافذها العصبَ القلقا

للغابِ الأسود.

وبعد ثواني الرحلة يتغيرُ وجهُ المشهد:

أفئدة تحت الضوء، ملونة.

شيءٌ كالقنفذ لكن من سلكِ شائك.

كتب في الأرفف، تعرّى

عن جرح يتقطرُ حبراً.

وفتم بمخالب.

وكاني، حين رايتك تتعرين على كرسي الخشب المتآكل

في واجهة البحر،

وتعكسين مع الكرسي على الأفق الخافل

بالنورس، كنت رقيب صباي

من مرصدٍ خمارتي!

كم ينتظرُ الشاعرُ كي يكسب ثقة الأم؟

والعاشقُ فيه،

كفي يجعل حكمته المتجدة الفم

صالحه لمناداتك باسمك؟

لا أجرو أن أحتال على ما يُثقلني من أروية الكهل،

لا أجرو أن أتوارى خلف جناحي،

وقد انفرجا لك حين طلعت علي

من نفق ترقي المتشكك.

سأقول لك:

أتوهم أي في يوم ما، من زمن لا ينتسب للندن، كنت تعثرت بظل فتاة
تكتب شعراً يتعثر هو أيضاً بظلال الألم! وإني أوشكت على فقدان توازني
المعهود. لأن الحب نبيل ومذل في آن.

٢٠١١/٥/٩

الشيء

يتراءى تجريداً، كوشاح أزرق في ريح.
انتسبُ إليه طواعيةً، لا عن ترغيبٍ أو ترهيب.
وكراحة طفلٍ صفحته،
يتلألأ فيها النسغُ كأسماكٍ في ماءٍ غدِيرٍ ساكنٍ.
لا يحفر فيها الزمنُ أخاديدُ
للمجرى الآسن.
حاورني، حتى أَلَفَ لساني الحرفَ الصامت في خرَسِ لسانه،
وظلامُ المعنى بينهما أمسى مرعانا.

أما أنت،

يا زمنِ الفتنِ المتربصةِ كحوضِ أسيدٍ،
لن تسكنتني!

٢٠١١/٨/٢٩

آخر المطاف

«توشك الجمره في الموقد تخمد،
وتواري ندف الثلج الشبايك، وأطراف سريري تتجمد،
والقرى تخفي عن الماوى الذي أسكنه منذ ولدت،
وكذا الدرب الذي أمضيت منفاي به يوماً، وعدت.
غير أصداء عواء تتردد.
أيها الرب الذي أوّلني في هذه العزلة صاباً يتجدد
كلما ينفد، ثم اختصّ ضعفي بشتاء دائم دون الفصول،
ما الذي تخفي من المعنى الذي تعجز عن إدراكه كل العقول؟»

تخمد الجمره، والثلج يوارى أثر الماوى،
وتعلو «الشاشة الفضية» البيضاء أصداء عواء يتردد
يخرج الجمهور للشارع، حيث الصيف يلتف على أعناقهم
قبضة جمر ليس يخمد.
يتحاشون على الإسفلت شيخاً بينهم رثاً، زرباً،
واهناً العظم، ولا يحسن من دنياه شيئاً.

لم يكن في زحمة السوق سوى رباً تزيّاً

برداءً.

وإذا ما رجعوا، كلُّ إلى مأواه، واسترخى المساء

هجعوا.

وانفرد الصوتُ من التكرارِ مُجهِّدٌ:

« توشك الجمرة في الموقد تخذم.....

وتواري نُدْفُ الثلج.....»

٢٠١١/٨/١٧

امراة من أور في ٤ قصائد

١. مُفردة...مُفردة

تلوح لي الخطوةُ عرجاءً إلى موعدنا المأمولُ
عند محطة النفق، في Marble arch .
وقبل أن أخطوَ فوق سَلَمِ الإسمنتِ
أهمسُ بي: «من هي؟ أو: من أنت؟
وقبل أن تلتقيا، وتقطِفا من الكلامِ حلوه ومره
وقبل أن تقتسما: لها، ولك،
هل ائتمتما القطاف؟»

وقفتُ في بوابة المحطة الماهولُ،
بوابةِ الخروجِ والدخولِ
من الشَّرِكِ إلى الشَّرِكِ.

طوالِ عمري كنتُ أطلّي سحنةَ الكلامِ
بالارتبابِ. غير أن الحبَّ ما إن احترقَ

في داخلي، حتى تقشّر الطلاء

عنها.

وها أنا سجينُ مفرداتها.

مفردةٌ مُبِتتني. مفردةٌ تبعثني. مفردةٌ تقذفني في البر.

مفردةٌ ترفع بي على بساطِ السحر.

مفردةٌ...

مفردةٌ...

٢٠١١/٨/٣

٢. الصدع

خرجت لي عارية، مُكثحة
وعلى شفيتها لونُ قشور الرمان،
وعلى خديها دائرتان
من مسحوق الطلع، ومشمشتان
تتصدّر نهديهما.

امرأة عارية القدمين، ومشرعة الكفين لقراء الطالع.
أخرسني مرآها.
لم أسكن مرآة من قبل، فأسكنني مرآها
دهليز مراياها.
أغوتني وسقتني خمراً،
فانسفتُ كعبدٍ ماجورٍ لخطاها،
ترنح فوق الأرضفة الإسفلت.
كسرتني مثلَ الحجره فارتعت،
ورحتُ على عجلٍ أنتشلُ شظاياي.
ورأيتُ التشظيةَ ممبمها لي في منفاي،

وقناعاً أنتكر به.

حبُّ أوهمتُ النفسَ به،
وتخليتُ عن التاريخِ إلى الأسطورة.
وإذا من أحببتُ انقلبتُ لشظايا مرآة،
حدقت بوجهي المتهشم فيها، أنتشلُ الصورة
من هذا الصدع، ولكن هيهات!

٢٠١١/٨/٧

٣. السور

لها شفتان كدائرة التين جفت على شفتي
بفعل نوايا القبل.

وبرد استجابتها فيه لون الخريف، و بدر الشتاء إذا ما اكمل.
وفي ماء غدرانها الهادئة
تطوعني مثل ضفدع،
وتطبق حولي كقوقعة.

هي امرأة من مدينة أوز،
تعلقتها، مثلما يخطف البرق، من دون ألفة.
بدت صدفة لي من خلف سور،
وغيبها السور صدفة!

٢٠١١/٨/١٩

٤ . شجاعة الوعل

انحدري، يا امرأة من القمم،
وامتهني شجاعة الوعل. انا الصياد
أنهكني التطلع الدائم.
لو أن في فسحة هذا الصبر
قارورة من خمز،
أسند جبهتي على جبهتها.
أو أن تحت الجلد ما ينم عن تناسخ في الروح،
يمسختي حجارة ملمومة عن حدث الأيام.
لكنتي صاح، وبي عقارب الساعة لا تهدأ
تطحن، إذ تدور،
دقائقي،
تنخلها.
كأن كل دورة قارورة من الألم
أشربها صرفاً، ولا تسكرني.
فانحدري، يا امرأة من القمم.

٢٠١١/٨/١٠

أيقوى على حاضري زمني الغابر؟

تقول لي الحدآت التي تعلى سَعَفَ النخل: «ماضيك آت
على شكل قافلة من عُراة.

نسيحُ الغبار يشدُّ هياكلهم في المتاهةِ بعضاً لبعض،
وليس لهم من دليلٍ لحاضرٍ بؤسكُ

سوى ذكريات

تنام كقطِّ أليفٍ برأسك.

نراهم كسبيلِ الربيعِ المعبأ بالسعدِ والطينِ والياسمينِ
يزاحم سورَ المدينة، حيث التجأت.

ترى هل تحاورهم، وبأي اللغات؟»

أجيبُ: «رؤاكِ الغريبةِ تمنحني ثقةً. كم هجرتُ المدينة،

وعزيتُ نفسي أمامَ الهجيرِ سدىً في انتظارِ العراة!

غير أن العراةَ يجفلهم حاضري، وأنا صابرٌ.

أيقوى على حاضري زمني الغابر؟

اكتشفت بأن الرداء الذي أرتديه يضيقُ علي،
وأن الرداء الذي اخترته واسع! ليس لي من خيارٍ
سوى أن أعزّي الجسد
وأسلمه لنسيج الغبار.»

تغادرنِي الحداثُ: «وداعاً، وداعاً.
وهل من أمانٍ
يُمني به الشاعرُ النفسَ أكثرَ من أن يغادرَ ثوبَ الزمان؟»
وتمضي سراعا.

٢٠١١/٦/٢

موعدنا عند ظهيرة يوم الأحد

إلى Rachael

موعدنا عند ظهيرة يوم الأحد. سأنظر للأتواء
مكرثاً، علّ الشمس تجفف بلل الأنداء
في العشب! وعلّ مراوح نخيل من أيام صباي
تستوقد، من رائحة الطلع، الجذوة بي وتعيد قواي!
أنتظر على أعتاب محطة Lancaster Gate
بقناع، كان الأنسب مما أملكه في قبو البيت.
وتطلّين.
لأراك، كأنك بقميص النوم، من الفخذ النافر
إذ يفلت فرحاً وسط الجمهور الكاسر،
ويجيء إلي
منتشراً، حتى رحت ألممه، مرتبكاً، في كفي،
فيفيض علي.
أنتشل من النسيان
كفيك، أقودهما شأن الشبان،
للهايد بارك.

وهناك أرمي بهما سنجابين،
ثم أحسن تطويغهما.

٢٠١١/٥/١٠

لا يُحسن أحدُ تأويلَ المشهد!

أشباحٌ تخرجُ من بابِ موصلٍ.
مجرى يتحجرُ أزرقَ كالبلور.
ومنازلُ خزفٍ باردةٍ تفتتُ في السحب.
يترجلُ أعمى عن فرسٍ أسودٍ،
يخطو، حذراً،
فوقَ الأمواجِ، يحاولها حجراً، حجراً،
فتدبُّ الزرقةُ في القدمين.
ونبوءُهُ تترددُ فوقَ فمٍ أدرَدٍ،
تصلبُ فيها الكلماتُ،
ملساءَ الأحرفِ كحصاةٍ.

لا أحدٌ يُحسنُ تأويلَ المشهد.

٢٠١١/٢/١١

يا راعي الأجراس

بالفرشاة المعدن أربك لون البشرة
في وجهي، أخلطه باللون اللخمي، وأربكه ثانية،
ثم أنقر صفرته مثل المصفاة، وأربكه ثالثة،
حتى تهترئ خيوط القنب، تتقرح، تدمى.
وعلى عجل أقصها كي أبصر ما فيها:
لكن الألم يظل خفياً!

أهرب مثل السحلية إلى الأوراق، أعريها فوق سريري،
وعليها أنثر من طبقات نياي الكلمات.
وانام لكني أبصرها في حلمي أشياء، لا أصوات.
لكن الألم يظل خفياً!

يا راعي الأجراس

في ريم التاريخ الشاخصة كأبراج كنائس:
لم تطمئني في حُمرة شمس غاربة،
وتحيط قناعي بإطار أسود؟

٢٠١٠/٩/٢٨

أبتكرُ مساءً أحذب

أبتكرُ مساءً أحذب، أعمى، يعتمدُ العكاز
في السير، وبالخرقِ الرثة
أكسوه، وبالأشواك أتوج رأسه.
أفرغُه من نبض الأنجُم،
وأطعمُ سحنته بالكركم،
كي يبدو أذعى للشفقة
من ليلي الشرس.

إني أرقُ هذي الليلة،
أرقُ في كلِّ ليالي.
أرقُ في عيش، كم أقطع تذكرةً فيه
لقطارٍ لا يأتي!

موسيقى الجازِ تحارُ بمجرى دمي المتأقل،
والعازفُ فيها أهمل آتته،
وانشغلَ يحدقُ في صدعٍ في المبنى المتأكل.

يا نُذَرَ اللهُ العابِثَةَ بحَقْلِ المَوتى والأَحياءِ،
بالخَبزِ العَفنِ على مائِدَةِ الفُقراءِ،
بِخِرائِبِ أَسنَنتي المَكطَظَةِ تُعولُ فيها الرِيحُ،
وبِذاكِرةٍ لا مَأمنَ فيها:
كوني بِرِداً وسَلاماً،
بِرِداً وسَلاماً.

٢٠١٠/٩/٩

الوعل*

صرتُ أحاكي كاليداسا**:

كان الغيمُ على مقربة،

شافاً، ورماديا كوشاح،

يتوسط مُنحدراتٍ بين القمم وبينني.

حتى القطرات الكهلة للمطر الشائب،

تخفى في صوت المطرِ ولا تتضح،

تحاذر أن تُربك خطوي المشائب.

وأنا أنحدر وأنحدر كوعل، كنتُ رأيتُه

في غرفة نومي، وهو يُطلّ عليّ

مُكثرناً، عبر إطار اللوحة.

ما أيسر أن أُملي ما فيّ على السحبِ الراحلة،

* القصيدة كُتبت في مُنتجع جبلي في إيطاليا يُدعى "لاكوستا".

** كاليداسا شاعر هندي عظيم عاش في القرن الرابع الميلادي. له قصيدة شهيرة

بعنوان «رسول السحب».

«وعبر الأيام المطرة، أنا المتطلع لخلاصي،
المحروم من الفيض السعيد،
أقطف بضعة أزهار للضيف الغائم محتفياً
كالقَطْرِ بصوت الرعد، وكالبيجمات
أعدُّ النفس لكي أصحبك، وفي منقاري ألياف اللوتس...»
صرتُ أحاكي كاليداسا.

في الفجر، وحين يُقشَّر رأسي من أغشية الكابوس،
وحين تطمئنني الشترُ بأن الليل استر،
وحين يرقُّ الجسدُ بفعل نسيم الأودية،
أتعجّلُ هلعي: أن الصيد
سيحين غداً، أو بعد غد،
وستعلنُ حملته الأبواق.
ستنتقلُ من الأقفاص كلابُ الصيادين،
من الأبراجِ النائية الأجراسُ.
سينطلقُ حفيفٌ أخضرٌ من أغصانِ الحور،
تُحركها الأنفاسُ الرطبةُ للجبلِ الهامد.
وساكنٌ سحياً مسرعةً للوعلِ الشاردُ
في الأودية، يحدّق في عين العدسة.
الوعلِ الجافلُ
في الصورة، وهو يحدّق في فوهة سلاحِ القاتلِ.

في قرية «لاكوستا» النائية،
«لاكوستا» المترتبة بفضل الحكمة، بي تنحدر السحب،
وبي تنحدر الكتب.

أترود بالحيطه من أن أرتاد شراكاً،
أو ظلاً شحذته الريه مثل المدية، دغلاً فتاكاً،
مجرى صخرياً كشظايا مرآة.
لكن الوعل استيقظ بي، وثغا بغمي
فهجرت إطار اللوحة وثبأ. كان الصياد
يتربص بي، ورصاصته قطعت شوطاً.

أبواق، ونباح، يبعث بي رعشة من يصغي
في الحرب إلى مدن تنتهك.
ملاكاً أعمى كنت، وقد أنهكه الترحال
بين السماوات السبع. ربيعاً ضال
في قلب شتاء ثلجي.

ولقيء في عمق العزلة
أسلمت بقايا من أعضائي المبتلة
بالرغبة.

ولقيء في عمق الغاب

اسلمتُ الوعلَ المرتابُ
داخِلَ رأسي.

أبواق، ونباح،
أجراس، وحفيف،
تبددٌ في عمق الغيم.

لاكوستا — إيطاليا

٢٠١٠/٨/٢٥

تعصف بي الراححة

تقول لي قصيدة تجنم فوق الورقة

خافية، وقلقة:

«لتكسوني بحلى الكلام

لأتضح.»

تقول لي:

«لو أنني أشرعة مندورة للريح،

والملاح، والظلام،

وفصلنا الدائم خامسُ الفصول.»

لم اقترحتِ نومي الشائك أن يكون

فاتحة، أيتها القصيدة الخافية،

وكيف أقحمتِ ندائي بنداء الغول

ثم عقلتِ قدمي بالنيزك المضاء

وشتتني أبدأ حيثُ تبدأ الأشياء؟

وفي الخطى المكدودة النائحة

لليلة الأخيرة،

وقبل أن يقتسمَ الفجرُ معي مائدتي الفقيرة،

تعصفُ بي الراححة.

تعصفُ بي الراححة!

٢٠١٠/٧/١٤

الرياح

الرياحُ التي أرعشتُ سقْفَ بيتي،
قلبتُ سطحَ ماءِ البحيرة،
الرياحُ التي نهشتُ كبدَ الغولِ في كهفِ ذاتي،
ووارثُ حوافرِ خيلِ المغولِ،
الرياحُ التي أضدأتُ جبهتي مثلما يصدأُ النحاسُ،
الرياحُ التي أيسستُ بي النواةَ الطريةَ للكلمة،
الرياحُ التي أطبقتُ فوقَ ذاكرتي
كالغطاءِ على القدرِ،
والتي أوقعتني بلا ذاكرة
في مصائدِ حاضرِها الموحلِ،

لَمْ تعدْ بعدُ ريحا.
بلغتُ مُنتهاها
حين طافتُ خرائبك،
وطَفَّتْ فوقَ سطحِ الفراغِ الكثيفِ
لغيبابك!

٢٠١٠/٤/١

الحارس

تقتفي أثرِي!

أيها الحارسُ المؤمنُ

في العراءِ على حلمِ الراقدين.

وقعَ خطوكَ ينبشُ في تربةِ الليلِ،

والليلُ فانوسُ مركبةٍ في طريقِ وعر.

كَمْ على جسدي أن يطيقَ ارتجافته،

في الرحيلِ الذي يبدأ الآن؟

أحسكَ تتبني، في ثيابي التي ارتدي،

في جناحيّ فاخنةٍ بين ساقِي، تُفردُها رغبةُ الطيران

فلا تستطيعُ. أحسكَ فيما تبعثرَ في رثتي

من فُتاتِ السنينِ: فأسعلُ، تسمعني!

وأحسكَ لحظةً أختلسُ الهرب:

حيثُ عيناكِ ثقبانِ في صُرةِ الزادِ،

والزادُ ينفدُ عبرهما.

كلُّ أسلاكِي الشائكة

تستجيبُ لما يتردّدُ من صوتِ صافرتك،
وهو ينتهكُ القشرةَ المعدنيّةَ لليل.
حتى الهلالُ الشتائيُّ يطحنُ فضّته بين فكّيه من هلعٍ!
أيها الحارسُ المؤمن
في العراء...

٢٠١٠/١/٦

الدرس العصي

في ساعةِ المغيبِ تبدو سحبُ الحريفِ
مثل قطعِ ماشيةٍ
منثورةٍ خرافه على المدى المطلقِ.
سنةٌ سيقان لنا في فتحةِ التنورِ
ونحنُ حولها جلوسٌ، نأكلُ الخبزَ، ونحصي في المدى المنظورِ
أيامنا الهائلة التي تبقت، قبل أن نباشرَ العامَ الدراسي.

تقبلُ أمي كلَّ حين لترى ملاكها الحارس
يحيطنا بالدفءِ والرعاية.
تصغي إلى رسائلِ الطيورِ في القافلةِ المهاجرة
لها، لكلِّ كائنٍ منتظرٍ يُشبهها،
ثانيةً، وممضي.
كانها تُلَقِّنُ الدرسَ العصي لي، أنا الشاعرُ في مقتبلِ العمرِ.

لذا يرفعني التنهّدُ الخفيُّ دونِ أخوتي، أعلى من النخيلِ.
ثم أعودُ فاقدٌ الدفءِ لدفءِ إخوتي الجميلِ.

وفجأة يخطفني الطائرُ ذو المخالبِ الكاسرة،
يعبُرُ بي العمرَ، الذي يُشبهه في احتراسه
مدينةَ محاصره.

وإذ تحينُ غفلةً من الزمان
يقذفني حول رَحَى الحاضر.
وها أنا أدورُ
دورتها، بلا طحينٍ،
ثم لا أنفكُ أُحصي في المدى المنظورُ
ما أبقَت الأيامُ، قبلَ أن أباشرَ الدرَسَ العصي!

٢٠٠٩/١/٢٩

في ظلّ كلّكّامش

. ١

إلى جُزرِ الرمل
نقطع دجلةً بقوارب خشبٍ، و صفيحٍ.
من حصران القصبِ نقيمُ ملاذاً.
نزرع لوبياء، وقثاء،
ونرقبُ كيف تلوح لنا من أحشاء الغزيرين هيئةً مخلوقٍ
يتدرّع بعظام الغرقى، و رصاص شباك الصيادين.
شظايا القمر على الأمواج مرايا لردائه،
والسمكُ صدى لندائه.
رجلٌ يمتص رحيق فتوتنا كالنحل، ولا يكثرُ،
ومثل الموجة يغمرنا، ومعاً نرتدُّ إلى التيار.
في الليلٍ تحيط النارُ السمك المسقوفَ كهالة قديسٍ.

٨١

ويُعزِّي اللهبُ الرملَ عن الرغباتِ المبلولة،
عن كلِّ عُرانا الموصولة
بإله، يربض تحت الأشناتِ
في عمق الماء بدجلة.

ثم يلوح طريقُ الحاناتِ

آثارَ رداءِ ذهبي

تتلاً خلفِ خطى عاهرةٍ تأتينا إذُ ينتصف الليل،
وتضاجعُ أصلبنا عضلاً وقضيباً،
وتوئلي قبل الفجر، كما جاءتنا، تهريباً.

الشاعرُ فينا يعرف كيف يدوزنُ في الصدر الأوتارُ
كئي يأسر بشباكِ قصائده عشتارُ
من عمق النهر، ومن صدأ الكلماتِ
في الصدر المنهك بدخان سجائره
يُطعم جرحاً في حاضره
كئي يتالم.

ويموه مستقبلنا بطلاء الأسطورة،
وإذا أنشدنا يلمع ضوءُ الفجر على أوتاره
والعقربُ في ساعتنا يتوقف.
الشاعرُ يُنشدنا عن "كلكامش":

"الراعي، الوالغ في جرحِ رعاياه،
الخاطف عذريةً بناتِ مدينته أوروك،
الحاجب ظلّ السورِ الأعظم بظلاله.

من يجرو، تحت الشمس، على تطويحٍ إليه غيرِ جراءة عشتارُ
سيدةِ مذاقِ الشفة إذا ما ظمّنت لشفة،
سيدةِ الندب،
وراعيةِ الجثث على خط النار،
في الحربِ المتألّبةِ أبداً؟"

الحلمُ بأعيننا يعفينا عن رصدِ ضحايانا
في الحرب، وهذي الكأس تشدّب راحتنا من سوءِ الطالع.
نحن قطعنا الشوطَ مع الأسماك إلى أوروك،
قطعنا الشوطَ مع الأسلاك الشائكة إلى المنفى.

"في معبد عشتارُ
كانت شامات تقلّب للزواز
صفحات مفاتها:
— عاهرةُ المعبد، عرّي النهدين
من خصلة شعرك، والفرجُ العاري
غطيه بكأسِ الخمرة، وانحدري

لبراري الوحش. هناك ستلقين
أنكيدو، نحن جبلنا
من طين، ثم عقدنا الطين بنور الله.
ولذا فمذاقُ فمه
كمذاقِ فمك،
من عسل التمر، وقبضة ألياف
ردّة فعله.

حنت شامات
شعراً،
وطلت شفةً بقشور الرمان.
عرت نهديها فانطلقا من أسرهما.
منا أنكيدو الوحش، فحلق أنكيدو بهما.
نسخت شكلاً للكأس
من شكل لقاء الفخذين،
وسقته، فلذ له أن يسقيها،
حتى استرخى وانحنت الرأس.
امتصت آثار الخالق من دمه،
فانفضت عنه الغزلان.

أنكيدو عرف بأن الحبل السري

ما بين الكلمات وبين الأشياء قد انقطع،
ما بين الوتر وبين اللحن تواري.

٠٢

جسدانا التقيا، فارتبكا، فاشتبكا، فعرّبا.
تعرّقا على الثرى،
كساحل الرمل إذا أطبقت الموجة فوق صدره تنهدا.
نحن اللذان أسسا مدينة الوهم، وشادا سورها
ثم استباحا عرضها وبدّا.

وفجأة تكوّمت ما بيننا بيارغ القتال،
ملتأثة بالدم والأوحال؛
وانتشرت رائحة "التقصير" من حبال
غسيلها.

أقول:

— بوركت أخي في رجم العزلة.
بوركت في اقتسامك الكأس معي على ضفاف دجلة.
أسرتني، وكنت كفوًا. ثم قدتني

إلى مرايا موتك المبارك

بالحب. قل لي

لم لا تُجيب؟

يأسرني الشعرُ الذي تركه برائثُ الحزن على مُحْيَاك،

وهذا الدغلُ النابتُ بين شفقتك،

حافة الكأس التي موهها الطحلبُ،

كفأك النحاسيان، كم علاهما الصدا،

والموتُ مثل صفرة الكركم؟

كنتُ خلقت كما تهوى،

تنتصرُ ولا تقتلُ،

تغوي الفتياتِ ولا تغتصبُ،

لكن الله اعترضَ، وعراك

من حسن نواياك.

وخلوتُ مع الكأس بنفسك في "غار دينيا"

علك تنتصر على النفس،

فذوى عضلك،

وانتجبتُ فيك الرغبات.

— زورقان، إذا التحما داخل اليم لن يغرقا.
قلت أنت. أجبتُ:

— ولكن ثقباً كفيلاً بإغراقِ زورق،
وها أنت تفرق!

ينفردُ الموتُ بمن يختار بغير قتال،
كصديقٍ يكشفُ سرّاً لصديق.
ينفردُ كما ينفردُ الذئبُ بحملي ضال،
أو سورة ماءٍ بغريق.

من خلف السور أنت طامعة بك
سيدةً بوشاح أزرق،
وعرفت، صرخت: تُرى من يامنك؟
أيتها المدفأة العاجزة
عن أن تدفنتنا في بردٍ شتاء،
أيتها الباب الواهية بوجه الريح،
والنعلُ يعضُّ أصابع لابسه.

لكنك انحنيتَ كانهناءِ المحرابِ تحت خفي شالها الأزرق.

ووجهك الفتى في مرايا بيتك المغلق
موزع، يلوح في هيئة جندي جريح عاثر بالحث،
هيئة هارب إلى المنافي، شاعر معتقل
(رصاصاً من كاتم الصوت على الجبين).
ضابط إيقاع على طبلته متكى، في بهو ملهى معتم مهجور.
هيئة من يأمل في تأشيرة الخروج عند مخفر الحدود
ينزف سراً، ثم يلحق الدماء في لسانه المتور.

ترحل أنت، وأنا
مدخر لندبك.

.٤

أسكن مذ ولدت في موتي ولم أفطن!
كبت عن خطائي،
طوال هذا العمر من منفاي.
لكنني اكتشفت أني كنت عن غفلة
أحصى خطي سواي.

جزيرة الرمال

ليست، على عهدِي بها، عروسَ نهرِ دجلة،
وعودةُ الشاعرِ بي من رحلة الخيالِ
تشبه في الرتابةِ المملة
وعودَ "شهرزاد" كلِّ فجرٍ
لـ "شهريار" الناقدِ الصبرِ بـ "ألف ليلة".
لقنني فقدانُ آمالي بأنْ أبدلها بالموت،
وأرتضيه صاحباً:
حارسُ مَرْمَى قلقي:
إذا صحوْتُ أحتسي خمرته،
ويحتسي كأسِي إذا لم أستطعها، وغفوتُ جانباً.
أقيمُ في خطوتي،
وحجمُ آمالي كحجمِ حزمةِ القشِّ، ومُنتهاها
مَرْمَى عصاً. ولنْ أعودَ عن رضا
لحفرةِ آسنةِ الماء، وكانت في زمانٍ مضى
منبتَ جذري وقد اقتلع.

لندن ٢٠٠٦

فوزي كريم: المؤلفات

شعر:

- ١ - حيث تبدأ الأشياء (دار الكلمة، بغداد ١٩٦٩).
- ٢ - أرفع يدي احتجاجاً (دار العودة ١٩٧٣).
- ٣ - جنون من حجر (وزارة الثقافة، بغداد ١٩٧٧).
- ٤ - عثرات الطائر (المؤسسة العربية، بيروت ١٩٨٣).
- ٥ - لا نرت الأرض (دار رياض الريس ١٩٨٨).
- ٦ - مكائد آدم (دار صحارى ١٩٩١).
- ٧ - قارات الأوبئة، قصيدة طويلة (دار المدى ١٩٩٢).
- ٨ - قصائد مختارة (الهيئة المصرية، القاهرة ١٩٩٥).
- ٩ - كواسيمودو- قصائد مختارة، ترجمة (دار المدى).
- ١٠ - الأعمال الشعرية في جزئين (٢٠٠١ دار المدى).
- ١١ - (Continent de douleurs, (Edition Empreintes, 2002 . قام بترجمة «قارات الأوبئة» إلى الفرنسية سعيد فرحان والشاعر
Alain Rochat
- ١٢ - السنوات اللقيطة (دار المدى ٢٠٠٣).

١٣ - أبتعد مأخوذاً بالضوء (قصائد مختارة - القاهرة ٢٠٠٤).

١٤ . Epidemiernas Kontinent . (٢٠٠٥)

اسهم في ترجمة «قارات الأوبئة» مع قصائد قصيرة مختارة إلى

السويدية كل من جاسم محمد و Jan Henrik (٢٠٠٥).

١٥ - آخر الفجر (دار المدى ٢٠٠٥).

١٦ - ليل أبي العلاء (دار المدى ٢٠٠٨).

١٧ . قصائد لنهار غائم (دار المدى ٢٠١٠).

١٨ - (Non, l'exil ne m'embarrasse pas (Lanskiné 2010)

قصائد مختارة بالفرنسية ترجمها إلى الفرنسية سعيد فرحان تحت

عنوان «لا، ليس يربكني النفي».

١٩ - The Plague Land and Other poems, (Carcenet, 2011)

ترجم «قارات الأوبئة» وقصائد أخرى إلى الانكليزية كل من د.

عباس كاظم والشاعر Anthony Howell.

٢٠ . The Empty Quarter, in version by Anthony Howell

(Grey Suit Edition, London 2014). قصائد مختارة

بالانكليزية تحت عنوان «الربع الخالي»

٢١ . I Continenti Del Male (Collana Porta Maggiore, I

Poeti 2014

ترجم القصائد إلى الإيطالية فوزي الدليمي

٢٢ . لا أحد يحسن تأويل المشهد (دار المدى ٢٠١٤)

- ٢٣ - من الغربية حتى وعي الغربية (وزارة الثقافة، بغداد ١٩٧٢).
- ٢٤ - آدمون صبري - دراسة ومختارات (وزارة الثقافة، بغداد ١٩٧٥).
- ٢٥ - مدينة النحاس، قصص قصيرة (دار المدى، ١٩٩٥).
- ٢٦ - ثياب الأباطور: الشعر ومرايا الحدائث الخادعة (دار المدى، ٢٠٠٠).
- ٢٧ - الفضائل الموسيقية: الموسيقى والشعر، (دار المدى، ٢٠٠٢).
- ٢٨ - العودة الى كاردينيا، سيرة ذاتية، (دار المدى، ٢٠٠٤).
- ٢٩ - يوميات نهاية الكابوس، مقالات (دار المدى، ٢٠٠٥).
- ٣٠ - تهافت الستينيين، أهواء المثقف ومخاطر الفعل السياسي، (دار المدى ٢٠٠٦).
- ٣١ - صحبة الآلهة، حياة موسيقية، (دار المدى ٢٠١٠).
- ٣٢ - مراعي الصبار (دار المدى ٢٠١٤)
- ٣٣ - الموسيقى والشعر (دار عيون ٢٠١٤)
- ٣٤ - الموسيقى والرسم (دار عيون ٢٠١٤)

كتب عن فوزي كريم:

- أنسنة الشعر، نحو حداثة أخرى: فوزي كريم نموذجاً. حسن ناظم. (المركز الثقافي العربي ٢٠٠٦).
- تجليات البنى الأسلوبية في شعر فوزي كريم. د. سامي ناجي.
- إضاءة التوت وعممة الدفلى: حوار مع فوزي كريم أجراه حسن ناظم، (دار المدى ٢٠١٣).
- أنساق التعبير في شعر فوزي كريم. مازن الظالمي (رسالة ماجستير، ٢٠١٢). لم تُطبع بعد.
- اللدخان والمرآة، دراسة في شعر فوزي كريم. ياسين النصير (قيد النشر).

الفهرس

- ٥ إلى مايا
- ٥ الحفيدة
- ٧ عامل الطين
- ٨ أسافرُ للمرة الألف
- ١٣ Central Line
- ١٥ تطلّع
- ١٦ الطيور تغرد في الليل لا لأحد
- ١٧ على عجلٍ
- ١٨ هل الشتاء عاد؟
- ١٩ موت أنكيدو
- ٢٠ موبى ديك
- ٢٢ حيّ العامل
- ٢٣ لا أثر لغاردينيا... في كورنيش أبي نواس
- ٢٤ لحظة للنهاية
- ٢٥ الربع الخالي
- ٣٥ ثلاث قصائد في معترك
- ٣٨ الحكاية
- ٤٠ راعية الأوهام

- ٤٢ اللهب
- ٤٤ منطاد
- ٤٥ لأنه يحدث كل يوم
- ٤٦ في أعالي القمم
- ٤٨ حوارُ الأمواج
- ٥٠ لا أحدٌ يقتسم معي الخمارَةَ وسط الأحرّاش!
- ٥٣ الشيء
- ٥٤ آخر المطاف
- ٥٦ امرأة من أور في ٤ قصائد
- ٥٦ ١. مُفردة... مُفردة
- ٥٨ ٢. الصدع
- ٦٠ ٣. السور
- ٦١ ٤. شجاعة الوعل
- ٦٢ أيقوى على حاضري زمني الغابر؟
- ٦٤ موعدنا عند ظهيرة يوم الأحد
- ٦٦ لا يُحسن أحدٌ تأويلَ المشهد!
- ٦٧ يا راعي الأجراس
- ٦٨ أبتكرُ مساءً أحذب
- ٧٠ الوعل
- ٧٤ تعصف بي الرائحة
- ٧٦ الرياح

... في تلك الأيام، والليالي بخاصة، كان فوزي كرم شاعر المدينة بامتياز،
يطوّز نضّة، ويرتلسه، ويؤثر في الشيبية، بهذا التطلع النزيه نحو الحرية،
والجمال، والمعنى الكامن.

سعدى يوسف

«قارات الأوبئة وقصائد أخرى» واحدة من أكثر المجموعات الشعرية أهمية
وإثارة صدرت لشاعر حي منذ فترة طويلة، وعشاق الشعر لا بد أن سيكونوا
مدنيين لهذا الاصدار.»

دنس جو

شاعر وناقد انكليزي

شعر يتطلّب ناهةً موسيقيّ، يغور في تراث ألفي عام. ولكنه يتحدث بإفاسة
عن حقيقتنا، عن الإنسان، عن مصره، وعمّا نورته لأبنائنا.

بول دو برانسيون

شاعر فرنسي

بين عددٍ وفير من كتب الشعر المترجم إلى الانكليزية هذا الموسم، تفرّد
مجموعة «قارات الأوبئة وقصائد أخرى» لفوزي كرم وحدها. لقد أعجبتُ
بشاعر يملك أن يستخدم محتوى غير مألوف كهذا المحتوى، ويحفظ بصوت
تميز كهذا الصوت في المنفى.

جمعية الشعر الانكليزي

من تقرير تزيكيتها الموسمي لإصدارات ٢٠١١

مثل فوزي كرم، ومنذ بداياته الأولى، تمّ ذجاً للشاعر المفتون بحلمه الشعري،
والمستعد للنضحية بكل شئ من أجله: بنعمة الوظيفة، ومباهج العائلة، وضوء
الشهرة.

علي جعفر العلاق

ISBN 284306227-6



9 782843 062278